



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HAI
Last Middle First

Current Address: NGUYEN HAI PST 9255. 2#7 S 2 DO: BOX 18 PANATNIKhom
CHONBURI 20140

Date of Birth: DEC 126 / 1952 Place of Birth: PHAN RANG NINH THUAN

Previous Occupation (before 1975) ĐH ĐỘI 92 Tiểu ĐOÀN 9 Lữ ĐOÀN 1 Sư ĐOÀN NGUYỄN DU
(Rank & Position) (Binh I)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From FEBRUARY 29 To SEPTEMBER 07 YEAR 1973
Years: 4 Months: 6 Days: 08 4804 480

3. SPONSOR'S NAME: MILTON W. FORTNER
Name

DALLAS, TEXAS
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>NHU THI FORTNER (MRS) MILTON W FORTNER</u> <u>DALLAS - TEXAS</u>	<u>SISTER</u>
<u>NGUYEN THI THACH + NGUYEN DUY AN FIAN</u> <u>WORCESTER MA.</u>	<u>COUSIN</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HAI
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1. <u>THI GIANG</u>	<u>1920</u>	<u>MOTHER</u>
2. <u>NGUYEN THI NGOC LAN</u>	<u>December 8th 1977</u>	<u>Daughter</u>
3. <u>NGUYEN THI NHU HAU</u>	<u>November 11th 1979</u>	<u>Daughter</u>
4. <u>NGUYEN THI NHU TRANG</u>	<u>April 12th 1982</u>	<u>Daughter</u>
5. <u>NGUYEN THI NGOC MAI</u>	<u>April 17th 1955</u>	

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

MY SISTER ASS.. NGUYEN HAI
3011 LOCKMOOR LN Dallas TX 75220

ADDITIONAL INFORMATION :



GIA ĐÌNH MŨ ĐỎ VIỆT NAM FAMILY OF THE VIETNAMESE RED BERETS

3803 FORESTWOOD DR., SAN JOSE, CA 95121
PHONE (408) 238-4445

To whom it may concern:

I, Bui Duc Lac, on this date of Dec. 21, 1990 do certify that
Nguyen Hai Date of Birth 12/26/52
Birth Place _____ Viet Nam, Rank Private 1st Class
Serial Number 73/157.150 have served in the
92nd Company 9th Battalion 1st Brigade of the
Vietnamese Airborne Division from 1973 to 1975.

I hereby claim the above facts to be true.



Sincerely,

Bui Duc Lac
Bui Duc Lac
President

CHURCH WORLD SERVICE
IMMIGRATION & REFUGEE PROGRAM
475 Riverside Drive, Room 658
New York, NY 10115

CWS Form #1

REFUGEE SERVICES
OF NORTH TEXAS
4113 Junius
Dallas, Texas 75246
(214) 821-4883

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
(Please type or print legibly)

The purpose of this Affidavit is to verify your relationship to refugees overseas. Failure to provide complete and accurate information may impede the admission of requested refugees to the US. If information is

unknown to you indicate "unknown". If anyone uses an alias, provide it. If anyone is deceased or their present location is unknown, please indicate. Be sure to include all relatives as specified, anywhere in the world, living deceased or missing. Use the space marked "Additions/Explanations" to explain any unusual relationships including adopted, half or step relatives.

SECTION I

I am filing this Affidavit for the following person(s) located in: <u>Thailand</u> (Country of asylum overseas)		Date of arrival in that country: <u>4/90</u>			
		Case number for family(if available): <u>none</u>			
NAME and AKA (Underline family name)	SEX	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	RELATION TO YOU	PRESENT ADDRESS
1. <u>Nguyen Hai</u>	<u>M</u>	<u>12-25-52</u>	<u>VIETNAM</u>	<u>brother</u>	<u>Site 2</u>
2. <u>Nguyen Thi Ngoc Mai</u>	<u>F</u>	<u>1955</u>	<u>VIETNAM</u>	<u>S-I-L</u>	<u>Refugee</u>
3. <u>Nguyen Thi Ngoc Lan</u>	<u>F</u>	<u>2-8-77</u>	<u>VIETNAM</u>	<u>niece</u>	<u>camp,</u>
4. <u>Nguyen Thi THU HAU</u>	<u>F</u>	<u>11-11-79</u>	<u>VIETNAM</u>	<u>niece</u>	<u>Thailand.</u>
5. <u>Nguyen Thi THU TRAN</u>	<u>F</u>	<u>1982</u>	<u>VIETNAM</u>	<u>niece</u>	
6.			<u>CWS # 176198</u>		<u>134200</u>
7.					
8.					
9.					
10.					

SECTION II

YOUR NAME <u>FORTNER, THU THU</u>	SEX <u>F</u>	D.O.B. <u>10/18/51</u>	PLACE OF BIRTH <u>VIETNAM</u>	Your Alien No.: <u>A</u>
YOUR ADDRESS <u>Dallas, TX</u>	YOUR IMMIGRATION STATUS: ☐ US Citizen - Cert. No. _____ ☒ Permanent Resident ☐ Refugee ☐ Asylee ☐ Other			Your Country of First Asylum: <u>none</u>
PHONE: Home _____ Work _____				Date you arrived in US: <u>3/14/75</u>
				Your Original Case Number: <u>none</u>
				Agency through which you came: <u>n/a</u>

IMPORTANT: You MUST include a copy of BOTH SIDES of your I-94 or your permanent resident alien card (PRA card, green card or I-151). WITHOUT THESE DOCUMENTS YOUR AFFIDAVIT MAY NOT BE VALID.

CHURCH WORLD SERVICE
REFUGEE INQUIRY SHEET

CWS Form #2

2RRSS

OF REFUGEES OVERSEAS

SEX

DATE OF BIRTH

PLACE OF BIRTH

1. Quyen, HA M 12-25-52
 " Thi Ngoc Mai F 1955
 " Thi Ngoc Lan F 12-8-77
 " Thi Huu Hau F 11-11-79
 " Thi Huu Tran F 1982

Vietnam

Date of Arrival at Overseas Address: 4/90

Present Address: SITE 2
Thailand

1. Were the refugees overseas ever employed by the U.S. government? Yes No X

If yes, in what capacity?

2. Were the refugees overseas closely associated with the U.S. in any specific way, i.e. education, employment, military service, etc.? Yes No

If yes, in what capacity? S. Vietnam Army Pre 1975
5 years re-education

U.S. CONTACT: Relative Friend Church or Group

RELATIVE OR FRIEND

NAME: FORTNER, Nhu Thi

ADDRESS: LN
Dallas, TX
 (City) (State) (Zip)

CHURCH OR GROUP

NAME:

ADDRESS:

 (City) (State) (Zip)

PHONE: Home
 Work

PLACE OF BIRTH: VIETNAM

DATE OF BIRTH: 10/18/51

IMMIGRATION STATUS: PERMANENT RESIDENT

RELATIONSHIP TO REFUGEES: SISTER
Nhu Thi Fortner
 (Signature)

PHONE: Home ()
 Work ()

CONTACT PERSON:

PHONE: Home ()
 Work ()

(Date)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

SECTION.III

	D.O.B.	PLACE OF BIRTH	PRESENT LOCATION
1. Your Father: <u>NGUYEN NGU</u>	<u>1918</u>	<u>KINH DINH, PHAN RANG, VIETNAM</u>	<u>DECEASED</u>
2. Your Mother: <u>LE THI GIANG</u>	<u>1930</u>	<u>MY PHUOC, PHAN RANG, VIETNAM</u>	<u>SITE 2 THAILAND</u>
3. Step-father:			
4. Step-mother:			
5. Spouse: <u>MILTON W. FORTNER</u>	<u>3/15/1930</u>	<u>ALEXANDRIA, LA. USA</u>	<u>DALLAS, TEXAS U.S.A.</u>
Date of Marriage(s): <u>55, MARCH 1975</u> Place: <u>SAN BERNARDINO, CALIF. USA</u>			
Date of Divorce(s): _____ Place: _____			

SECTION.IV: ...List all of your CHILDREN (living, deceased, or missing; blood, step, half and adopted)

NAME	SEX	D.O.B.	PLACE OF BIRTH	PRESENT LOCATION
1. <u>GORDON VUHUONG FORTNER</u>	<u>MALE</u>	<u>28, JUNE 1974</u>	<u>PHAN RANG, VIETNAM</u>	<u>DALLAS, TEXAS U.S.A.</u>
2. <u>CHARLES A.L. FORTNER</u>	<u>MALE</u>	<u>19, SEPT. 1977</u>	<u>REDLANDS, CALIF.</u>	<u>DALLAS, TEXAS U.S.A.</u>
3. <u>LYANN R. FORTNER</u>	<u>FEMALE</u>	<u>19, OCT. 1987</u>	<u>PLANO, TEXAS</u>	<u>DALLAS, TEXAS U.S.A.</u>
4.				
5.				
6.				

SECTION.V: ...List all of your SISTERS and BROTHERS (living, deceased or missing; blood, step, half and adopted)

NAME	SEX	D.O.B.	PLACE OF BIRTH	PRESENT LOCATION
1. <u>VO NGOC VUI (HALF)</u>	<u>MALE</u>	<u>1940</u>	<u>PHAN RANG, VIETNAM</u>	<u>PHAN RANG, VIETNAM</u>
2. <u>NGUYEN KAI</u>	<u>MALE</u>	<u>1947</u>	<u>PHAN RANG, VIETNAM</u>	<u>DECEASED (ARVN KIA 1969)</u>
3. <u>NGUYEN HAI</u>	<u>MALE</u>	<u>1952</u>	<u>PHAN RANG, VIETNAM</u>	<u>SITE 2 THAILAND</u>
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				

SECTION.VI: ...ADDITIONS/EXPLANATIONS (Use additional sheets if necessary.)

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge , and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Milton W. Fortner
(Your Signature)

Stamp or Seal of Notary

Subscribed and sworn to before me this
21st day of July, 1990

Heather C. ...
(Signature of Notary Public)

My commission expires: 9/28/91

Agency which assisted in preparation of form: CD - Dallas off. J. ...
(Signature of Agency Representative)

Dallas TX

THEO ĐƠN NAM

5/09/91

Thì NGUYỄN HẢI. Bị cải tạo. TRONG
Thời GIANG - gần ĐÔNG NAM.

1987. NGUYỄN HẢI được Tự DO. NGUYỄN
HẢI được về lại với ME GIÀ.

TRONG ~~1987~~. 5/26/1990. NGUYỄN HẢI + ME
GIÀ. và vợ con được đi du lịch BỐ đến
Thailand. nhưng trong chuyến đi đó HẢI
gặp quá nhiều thảm cảnh. nên NGUYỄN
HẢI đánh mất hết giấy TỜ.

Hiện NGUYỄN HẢI. gần giúp đỡ của
Ông ~~cha~~ của duột. diêm gia đình NGUYỄN
HẢI. Ngày xưa. HẢI là lính bộ Binh. Sau
Nam 1973. HẢI lại qua nhà Dũ. Đông Nam
1975. HẢI Bị THƯƠNG rất Nặng. HẢI mất
HẾT MỘT MẮT.

xin các Ông Thương TÌNH Mãi giúp đỡ Diêm

CƠN trước 1967 HẢI cũng có người anh
cũng đi lính nhà Dũ. từ năm 1967.

xin Thành thật cảm ƠN các Ông

nguyễn hải

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc - Lập - Tự Do - Hạnh phúc

ĐƠN XIN XÁC NHẬN KHAI TỬ

Kính gửi: Ủy Ban Nhân Dân phường Phú Hòa
Thị xã Phan Rang - Tháp Chàm.

Kính tên là Lê-Thị-Giang sinh năm 1920, tại Thôn
Mỹ Phước, Xã Phan Rang, Tỉnh Thuận Hải, Hiền lương,
trú tại tổ 4 Dân phố 9 Phú Hòa, Thị xã Phan Rang-Tháp
Chàm, Tỉnh Thuận Hải.

Nguyên tôi có người chồng tên: Nguyễn Ngự
sinh năm 1918 tại Thôn Kinh Dinh, Xã Phan Rang, Tỉnh Thuận
Hải. Trước đây vợ chồng tôi sống chung có giấy hôn thú.
Nhưng đến năm 1962 chồng tôi lâm bệnh nặng chết,
từ đó giấy hôn thú và giấy khai tử đều bị loạn
lạc mất.

Vậy nay tôi làm đơn này thành kính xin chính
quyền cứu xét giúp đỡ xác nhận hình chứng cho; để
tôi làm bằng. /-

Phú Hòa, ngày 26 tháng 12 năm 1983
Người khai lý tên,

Lê-Thị-Giang

Xác nhận
Bà, Lê Thị Giang
có người chồng Nguyễn Ngự
theo nguyên đơn là sự thật
Kính chuyển quý cấp xét duyệt
T/M. T. Trưởng ANND.
Nguyễn Văn Tài

Xác nhận.

Bà. Lê Thị Giảng thuộc Dân phố 9
phường Phú Hòa Nay thường sử xin
mình Chung khai tử cho chồng.
Theo nguyên đơn tình báo căn cứ
Bà Giảng có hai người con.

1. Nguyễn Thị Nhũ ở Mỹ
2. Nguyễn Hải đang cải tạo

Kính chuyển UBND phường giải quyết.
TM. Dân phố ngày 21.12.83.
Tổ phó Bảo vệ.

Nhưng

Tổ văn Nhưng.

Xác Nhận.

Chữ ký đ/c Tô Văn Nhưng
Phó Ban Bảo vệ Xác Nhận Khai tử Lê Dũng

Phủ Hòa, ngày 21 tháng 12 năm 1983

TM. UBND Phường Phú Hòa

Chủ tịch



Nguyễn Văn Đức

REPUBLIC DEMOCRATIC SOCIALIST OF VIET NAM
Independent - Liberty - Happiness

CERTIFICATE OF DEATH

TO: The People Committee of Hamlet Phu Ha
City of Phan Rang, Thap CHam.

My name is LE THI GIANG, born in 1920 at My Phuoc,
Phan Rang, Province of Thuan Hai, actually living
at Sector 4, Group 9, Phu Ha, Phan Rang city, Thap
Cham, province of Thuan Hai.

Respectfully reported that my husband by the name
NGUYEN NGU, born in 1918 at village Kinh Dinh, Phan
Rang, Thuan Hai Province. We were legally married
until he passed away in 1962 due to sickness.

We were not able to file for the Death Certificate
nor the Certificate of Marriage because of the war.

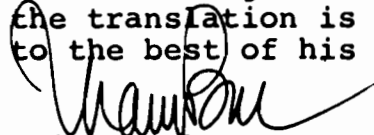
This is to request that you would certify our request,
for future use.

Made at Phu Ha, on the 26th of December
1983.

Certified that Mrs LE THI GIANG
does has a husband by the name
of NGUYEN NGU and it is true and
correct. Respectfully submit
for your approval.

Signed illisible

The translator certifies that he is
fluent in English and Vietnamese and
the translation is true and correct
to the best of his knowledge.

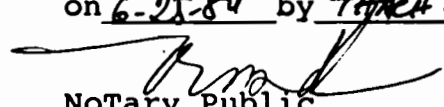

Bui, Thach Cam

The declaror,

Finger printed,

State of Texas
County of Dallas
Name: Bui, Thach Cam

Signed or attested before me
on 6-25-84 by THACH CAM BUI


Notary Public
My Commission expires 5-24-87

TO WHOM IT MAY CONCERN:

THIS IS TO CERTIFY THAT MRS. LE THI GIANG, OF GROUP 9,
HAMLET PHU HA, HAS REPORTED THE DEATH OF HER HUSBAND,
AND ALSO DECLARED THAT SHE HAS TWO (2) CHILDREN:

1. NGUYEN THI NHU - ACTUALLY LIVING IN U.S.A.
2. NGUYEN HAI - UNDERGOING IN RE-EDUCATION CAMP.

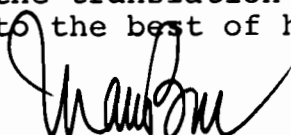
RESPECTFULLY SUBMITTED TO THE PEOPLE COMMITTEE FOR
YOUR CONSIDERATION.

FOR, GROUP 9, 25-12-1983

Deputy Chief,

Signed illisible

The translator certifies that he is
fluent in English and Vietnamese and
the translation is true and correct
to the best of his knowledge.


BUI, THACH CAM

State of Texas
County of Dallas
Name: Bui, Thach Cam

Signed or attested before me on 6-28-84 by THACH-CAM Bui


_____, My commission expires 5-24-87
Notary Public

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Quân - Đội Cộng - Hòa Việt - Nam

Đoàn hay **SU ĐOÀN NHAY ĐU**

Phòng Sở **TRƯỞNG ĐOÀN 9 NHAY ĐU**

BẢN KÊ TƯỜNG-MẠO VÀ QUÂN-VỤ

Của **Bình Nhị, ĐUỐC-HÀM**

Số **68/121.744**

HỌ TỊCH		NHÂN DẠNG	
Sinh ngày 20-3-1948	Tại Kinh-Dinh	Tóc Đen	
Tổng	Phủ, Huyện	Mắt Đen	
Tỉnh Ninh-Trun		Trán Trung bình	
Nghề-nghiep Lao-tan		Mũi tốt	
Con của ông Nguyễn-Ngà	và bà Lo-thi-Giang	Mặt Đen 1 s. của	
Hiện ở tại -nt-	Tổng	Hình cao : 1 th 60 ph	
Huyện, Phủ	Tỉnh	Dấu tích đặc biệt /	
Kết hôn ngày /	với cô		
Ở tại	Phủ, Huyện		
Tổng	Tỉnh		
Giấy phép của			

Quốc-tịch

VIỆT - NAM

Nhập ngũ vào Quân-đội Việt-Nam Cộng-Hòa trong thời hạn 03 năm	
Kể từ ngày 15 thg 2 năm 1966,	Nguyên trước ở Đan-sa
Với tư cách tính nguyên	Và giữ cấp bậc Bình-phá

CÔNG - VỤ LIÊN - TIẾP

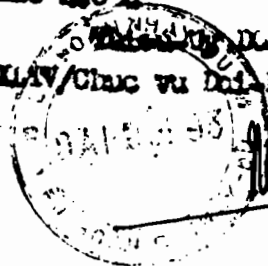
- Tính nguyên đơn quân-trung-thời hạn là 3 năm, có tính cách tạm thời và có thể giải tục được trong thời hạn là 6 tháng kể từ ngày ký giấy đơn quân-trung-thời hạn **SINH-SƯƠNG TH-LOAN SIND** và ngành hiện dịch, do phùng tại **SIND**, ở địa hình đơn với đơn **Bình-2** ngày **15-2-67** do **ĐPQ** số **6826/V 33T/PIN/31** ngày **15-3-1967**.
- **KCS/SIND** chuyển đơn về **ĐPQ** do **LSC** số **1969/SIND/TQT/BN/102** ngày **18-02-67**.
- Đơn trình diện **ĐPQ** được bỏ nhậm và **Đai-Đai 93** K/t ngày **16-3-1967** do **LSC/MB** số **01251/ĐPQ/BI/103** ngày **19-3-67**.
- **Đi** trên trong cuộc hành quân **XINH/60** tại **BN**, **MB 695.298** ngày **27-5-67** theo lệnh tho tính **ĐEA-THAM (VIET)**, **Đoàn** quy trình vi công vụ **/-**

CÔNG - VỤ LIÊN - TIẾP

CHIẾN DỊCH		BIỂU CHƯƠNG
Từ	Đến	/
Từ	Đến	
Từ	Đến	THƯƠNG TÍCH
Từ	Đến	/
		HUY CHƯƠNG
		/

Tại HEC 4.84 ngày 1 tháng 6 năm 1967

CHỖ ĐÓNG DẤU VÀ CHỮ CHỮ
 KINH/Chức vụ Đại-Dã-Trưởng Đại-Di 93



**BỘ CỰU CHIẾN BINH
NHA HƯU - BỔNG
VÀ CẤP-DƯỠNG**

- Chiếu luật số 08/70 ngày 09 tháng 7 năm 1970 và các văn kiện quy định chế độ cấp dưỡng các phế binh và gia đình tử sĩ ;
- Chiếu hồ-sơ xin cấp dưỡng số ngày

NGHỊ - ĐỊNH

Sđ _____ / **TR** **CLQ**

[illegible]

D



Điều 1— Ông (Bà) **LE TAI GIANG**
 Ngày và nơi sinh
 Địa chỉ **37/2 THANH PHONG NINH TUAU**
 Căn-cước số cấp tại
 Là (1) **TP** của **HUYEN KHAI**
 Cấp bậc **B2** số quân **121.744**
 đã (2) **TU TRAN** ngày **27.5.67**

[illegible]

Được hưởng một khoản cấp dưỡng hàng Tam cá nguyệt là :

CẤP DƯỠNG TÍNH THEO CẤP BẠC		Số	NGÂN KHOẢN CẤP DƯỠNG	
(Phổ độ)		thân nhân	(bằng số)	(bằng chữ)
Từ 1.1.71 đến				
Từ 1.1.71 đến 28.2.71			75904	BAY NGÀN NHAM TRAM CHIN MƯƠI DONG.
Từ 1.3.71 đến 31.10.71			78904	BAY NGÀN TAM TRAM CHIN MƯƠI DONG.
Từ 1.11.71 đến 31.8.72			96904	CHIN NGÀN SAU TRAM CHIN MƯƠI DONG.
Từ 1.9.72 đến			116254	MƯƠI MỘT NGÀN SAU TRAM HAI MƯƠI L. M. D.
Từ đến				

Điều 2.— Đồng Lý Văn Phòng, Tổng Thư Ký, Giám Đốc Nha Hưu Bổng và Cấp Dưỡng chịu nhiệm vụ thi hành Nghị-định này.

30 May 1974

Saigon, ngày

TUN. TỔNG TRƯỞNG CỰU CHIẾN-BINH

nan

KỶ LÃNH TIỀN LẦN THỨ NHẤT

từ 1.1.71 đến 31.6.74

số tiền

khấu trừ hay cộng thêm

còn được lãnh

102.650.00

ATTENTION: 100-44-111406

MR & MRS MILTON W. FORTNER

DALLAS, TEXAS

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL
PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VIRGINIA

22205-0635

MAY 13 1991

FIRST CLASS